

Porównanie tłumaczeń II Kronik 7:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz jeśli odwrócić się i porzucicie moje ustawy i moje przykazania, które wam przedłożyłem, i pójdziecie służyć innym bogom i kłaniać się im, ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz jeśli odwrócić się, porzucicie moje ustawy i przykazania, które wam przedłożyłem, jeśli odejdziecie służyć innym bogom i kłaniać się im,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A jeśli odwrócić się <i>ode mnie</i> i opuścić moje nakazy i przykazania, które wam podałem, a pójdziecie służyć innym bogom i będziecie im oddawać pokłon;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A jeśli się wy odwrócić, a opuścić ustawy moje, i przykazania moje, którym wam podałem, a odszedłszy będziecie służyli bogom cudzym, i będziecie się im kłaniali:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale jeśli się odwrócić a opuścić sprawiedliwości moje i przykazania moje, którym wam podałem, a odszedłszy będziecie służyć bogom cudzym i kłaniać się im:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ale jeżeli odwrócić się ode Mnie i porzucicie moje prawa i nakazy, które wam dałem, oraz zechcecie pójść i służyć cudzym bogom i oddawać im pokłon,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz jeśli odwrócić się i porzucicie moje przykazania i nakazy, które wam dałem i zechcecie pójść służyć innym bogom i im oddawać pokłon,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Lecz jeśli odwrócić się i porzucicie Moje przepisy i przykazania, które wam dałem, i pójdziecie, aby służyć innym bogom i oddawać im pokłon,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli jednak odwrócić się ode Mnie i porzucicie moje prawa i przykazania, do których was zobowiązałem, a pójdziecie służyć i oddawać cześć innym bogom,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli jednak odwrócić się [ode mnie], jeśli odrzucicie prawa i przykazania moje, które wam dałem, a odszedłszy obcym bogom służyć będziecie i padać przed nimi na twarz,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І якщо ви відвернетесь і покинете мої приписи і мої заповіді, які Я вам дав, і підете і послужите іншим богам і поклонитесь їм,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś jeśli wy się odwrócić, opuścić Moje ustawy i Moje przykazania, które wam dałem, odejdziecie i będziecie służyli cudzym bogom oraz będziecie się im kłaniali;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale jeśli się odwrócić i porzucicie moje ustawy oraz moje przykazania, które wam przedłożyłem, i pójdziecie, i będziecie służyć innym bogom oraz się im kłaniać,

¹⁾ <x>110 2:4</x>